

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

淮阴侯列传第三十二

淮阴侯 韩信者，淮阴人也。始为布衣^①时，贫无行^{xíng}，不得推择^②为吏，又不能治生商贾^{gǔ}，常从人寄食饮^④，人多厌之者。常数^{shuò}从其下乡 南昌亭长寄食，数月，亭长妻患之，乃晨炊^{rù}蓐食^⑦。食时信往，不为具^{wèi}食。信亦知其意，怒，竟^⑧绝^⑩去^⑪。

【注】①布衣：借指平民。②推择：推选。③治生商贾：做买卖谋生。商贾：商人的统称。④寄食饮：蹭吃蹭喝。⑤数：多次，屡次。⑥晨炊：清早做饭。⑦蓐食：未起而早食于寝蓐。蓐：褥；褥子。⑧具：备办，准备。⑨竟：终于，终究。⑩绝：断绝（关系）。⑪去：离开。

信钓于城下，诸母^①漂^{piào}，有一母见信饥，饭^③信，竟^④漂数^{shù}十日。信喜，谓漂母曰：“吾必有以^{zhòng}重报母。”母怒曰：“大丈夫^⑥不能自食^{sì}，吾哀^⑧王孙^⑨而进^⑩食，岂望报乎！”

淮阴屠中少年有侮信者，曰：“若^⑪虽长大^{cháng}，好带刀剑，中情^{hào}怯^{qiè}耳。”众辱之曰：“信^⑬能死，刺我；不能死，出我袴^{kuà}下。”于是信孰^⑭视之，俯出袴下，蒲伏^⑮。一市人皆笑信，以为怯。

【注】①母：老年妇女的通称。②漂：在水中冲洗衣物。③饭：给……饭吃。④竟：到……终了的时候。⑤有以：有所，有……条件，有……办法。⑥大丈夫：有志气有作为的男子。⑦自食：宾语前置。养活自己。食：给吃，喂养。⑧哀：怜悯，同情。⑨王孙：对人的尊称。公子。⑩进：进献，献上。⑪若：你。⑫长大：高大。⑬中情：内心。⑭信：的确，确实。⑮袴：胯。⑯孰：仔细地，详细地。⑰蒲伏：匍匐。伏地而行。

及^①项梁渡淮，信杖^②剑从之，居麾下^③，无所知名。项梁败，又属^{huī}项羽，羽以为郎中。数^{shuò}以策^⑥干^⑦项羽，羽不用。汉王之入蜀，信亡楚归汉，未得知名，为连敖^⑧。

【注】①及：等到……时候。②杖：执，拿着。③麾下：部下。④属：隶属，归属。⑤数：多次，屡次。⑥策：计谋，谋略。⑦干项羽：求得项羽重用。干：求。⑧连敖：官名。

坐法^{dāng}当^②斩，其辈^③十三人皆已斩，次^④至信，信乃仰视，适^{téng}见滕公，曰：“上^⑥不欲^⑦就^⑧天下乎？何为^{wèi}斩壮士^⑩！”滕公奇其言^⑪，壮其貌^⑫，释^⑬而不斩。与语，大说^{yuè}之。言于上，上拜^⑮以为治粟都尉，上未之奇^⑯也。

【注】①坐法：犯法。②当：判罪。③辈：等，类。④次：依次。⑤适：恰好，正巧。⑥上：君主，帝王。⑦欲：想要，希望。⑧就：取。⑨何为：宾语前置。⑩壮士：勇士。⑪奇其言：认为他的话与众不同。奇：引以为奇。⑫壮其貌：认为他的相貌威武雄壮。壮：以为壮。⑬释：释放。

赦免。⑭说：悦。喜悦，高兴。⑮拜：授予官职。⑯未之奇：宾语前置，翻译语序为“未奇之”。

信^{shuò}数与萧何语，何奇之。至南郑，诸将^{jiàng}行道亡者数十人，信度^{duó}何等已数言上^{shuò}，上不我用^③，即^④亡。何闻信亡，不及以闻^⑤，自追之。人有言上曰：“丞相何亡。”上大怒，如失左右手。居^⑥一二日，何来谒^⑦上，上且怒且喜，骂何曰：“若^⑧亡，何也？”何曰：“臣不敢亡也，臣追亡者。”

【注】①度：揣测，估量。②上：君主，帝王。③不我用：宾语前置，翻译语序为“不用我”。④即：就。⑤闻：使上闻。禀报。⑥居：过了。⑦谒：进见。⑧若：你。

上曰：“若^①所追者谁何^②？”曰：“韩信也。”上复骂曰：“诸将^{jiàng}亡者以十数^{shǔ}，公无所追；追信，诈也。”何曰：“诸将^{jiàng}易得耳。至如^③信者，国士无双^④。王必^⑤欲长^{cháng}王^{wàng}汉中，无所事信^⑧；必欲争天下，非信无所与计事者。顾王策安所决耳^⑨。”王曰：“吾亦欲东耳，安能郁郁^⑩久居此乎？”何曰：“王计必欲东，能用信，信即^⑪留；不能用，信终亡耳。”

【注】①若：你。②谁何：谁，什么人。③至如：至于。④国士无双：国中独一无二的才干杰出的人。⑤必：果真，假使。⑥长：久，久远。⑦王：称王。⑧无所事信：用不上韩信。⑨顾王策安所决耳：看大王怎么决策了。策：计谋，谋略。⑩郁郁：忧愁烦闷的样子。⑪即：就。

王曰：“吾为公以为将^{jiàng}。”何曰：“虽为将^{jiàng}，信必不留。”王曰：“以为大^{jiàng}将^{jiàng}。”何曰：“幸甚^①。”于是王欲召信拜^{zhào}之。何曰：“王素^③慢^④无礼，今拜大^{jiàng}将^{jiàng}如呼小儿耳，此乃^⑤信所以^⑥去^⑦也。王必^⑧欲拜之，择良日，斋戒^⑨，设坛场^⑩，具礼^⑪，乃^⑫可耳。”王许^⑬之。诸将^{jiàng}皆喜，人人各自以为得大^{jiàng}将^{jiàng}。至拜大^{jiàng}将^{jiàng}，乃韩信也，一军皆惊。

【注】①幸甚：太好了。幸：喜悦，高兴。②拜：授予官职。③素：一向，平素。④慢：轻视，傲慢。⑤乃：就是，原来是。⑥所以：……的原因。⑦去：离开。⑧必：果真，假使。⑨斋戒：在祭祀或进行重大活动前，沐浴更衣，不喝酒，不吃荤，洁净身心，表示虔敬。⑩坛场：举行祭祀、继位、盟会、拜将等大典的场所。⑪具礼：举行（拜将）仪式。⑫乃：才。⑬许：答应，允许。

信拜礼^①毕^②，上^③坐。王曰：“丞相^{xiàngshuò}数言将军，将军何以教寡人计策？”信谢^④，因^⑤问王曰：“今东向争权天下，岂非项王^{yé}邪？”汉王曰：“然。”曰：“大王自料^⑥勇悍^⑦仁强孰与^⑧项王？”汉王默然良^⑨久，曰：“不如也。”信再拜^⑩贺^⑪曰：“惟^⑫信亦为^{wèi}大王不如也。然臣尝事之，请言项王之为人也。项王^{yīn rǔ}暗^⑬喑^⑭叱咤^⑮，千人皆废^⑯，然不能任属^{zhǔ}贤^{jiàng}将^{jiàng}，此特^⑰匹夫^⑱之勇耳。”

【注】①拜礼：被任命为（大将）的仪式。拜：授予官职。②毕：完成，结束。③上：君主，帝王。④谢：推辞。引申为谦让。⑤因：趁，趁机。⑥料：估量，揣测。⑦悍：勇猛，勇敢。⑧孰与：和……比，谁更（厉害）。⑨良：甚，很。⑩再拜：拜两拜。表示恭敬的礼节。⑪贺：泛指庆祝，庆贺。引申为称赞，赞许。⑫惟：语气词。⑬为：谓。说。⑭暗喑：发怒声。⑮叱咤：怒喝。

⑬废：偃伏，僵伏。吓倒，瘫软。⑭任属：信任托付。属：嘱；委托，交付。⑮特：仅，只，不过。⑯匹夫：独夫。多指逞勇无谋之人。

项王见人^①恭敬慈爱，言语呕呕^②，人有疾病，涕泣分食饮，至使^③人有功当封爵者，印劓^{wán}敝^④，忍不能予^{yǔ}，此所谓妇人之仁也。项王虽霸天下而臣诸侯，不居关中而都^{dū}彭城^⑤。有背义帝之约，而以亲爱王^{wàng}^⑥，诸侯不平。诸侯之见项王迁逐^⑦义帝置江南，亦皆归逐其主^{wàng}^⑧而自王善地。项王所过无不残灭者，天下多怨，百姓不亲附，特^{wéi}劫^⑨于威强耳。名虽为霸，实失天下心。故曰其强易弱^⑩。

【注】①见人：待人。②呕呕：和悦的样子。③使：假使，假如。④劓敝：磨损，摩挲致损。⑤都：建都，定都。⑥以亲爱王：封亲近的人为王。王：封……为王。⑦迁逐：放逐。迁：贬谪，放逐。⑧主：君，长。⑨特：仅，只，不过。⑩劫：威逼，胁迫。⑪弱：丧失。

今大王诚^①能反其道^②，任天下武勇，何所不诛！以天下城邑封功臣，何所不服！以义兵^③从^④思东归之士^⑤，何所不散^⑥！且三秦王^{wéi jiàng jiàng}^⑦为秦将，将秦子弟^{shù}数岁矣，所杀亡^{shēng}不可胜^{xiáng}^⑧计，又欺其众降诸侯，至新安，项王诈坑^{xiáng}秦^{hán}降卒二十馀万，唯独邯、欣、翳得脱，秦父兄怨此三人，痛入骨髓。今楚强^{qiáng}^⑩以威王^{wàng}^⑪此三人，秦民莫爱也。

【注】①诚：如果，果真。②反其道：采取相反的做法。③义兵：正义的军队。指刘邦现有的士卒（包括在当地新招的士兵）。④从：使跟随。引申为率领。⑤思东归之士：指刘邦从关中带来的老兵。东归：宾语前置。⑥散：分开，分散。引申为击溃。⑦三秦王：指章邯、董翳、司马欣。三人皆秦将，后降项羽，项羽入关后，封章邯为雍王，董翳为翟王，司马欣为塞王。三国都在秦国故地，故称三秦王。⑧所杀亡：战死的和逃散的秦兵。⑨胜：尽。⑩坑：活埋。⑪强：勉强，强迫。⑫王：封……为王。

大王之入武关，秋豪^①无所害，除秦苛法，与秦民约，法三章耳，秦民无不欲得大王王^{wàng}秦者。于诸侯之约，大王当王^{wàng}关中，关中民咸^②知之。大王失职^③入汉中，秦民无不恨^④者。今大王举^⑤而东，三秦可传^{xí}檄^⑦而定也。”于是汉王大喜，自以为得信晚。遂听信计，部署^{jiàng}诸将所击。

【注】①秋豪：秋毫。鸟兽在秋天新长出的细毛。常以喻极纤小的事物。②咸：皆，都。③失职：失所，失去常业。职：职务，职位。④恨：遗憾。⑤举：兴起，发动。指兴兵。⑥传：传送，转达。⑦檄：官方用以征召、晓谕、声讨的文书。⑧部属：布置，安排。

八月，汉王举^①兵东出陈仓，定三秦。汉二年，出关^②，收魏、河南，韩、殷王皆降^{xiáng}。合齐、赵共击楚。四月，至彭城，汉兵败散而还^③。信复收兵与汉王会^{xíng}荥阳，复击破楚京、索之间，以故楚兵卒不能西^④。

【注】①举：兴起，发动。②关：指函谷关。③还：返回。④西：西行。

汉之败却^①彭城，塞王^{sài}欣、翟王^{zhái}翳亡汉降楚，齐、赵亦反汉与楚和。六月，魏王豹^{yè}谒归^②视亲^③疾，至国^④，即^⑤绝^⑥河关^⑦反汉，与楚约和。汉王使酈生^{lì}说豹^{shuì}，不下^⑧。其八月，以信为左丞相^{xiàng}，击魏。

【注】①却：退。②谒归：请假回家。谒：请求。③亲：父母。④国：侯王的封地。⑤即：就。⑥绝：引申为封锁。⑦河关：蒲津关，又称临晋关，是黄河重要渡口，秦晋交通要道。⑧下：投降。

魏王盛兵^{shèng}蒲坂^{bǎn}，塞^{sè}临晋，信乃益^③为疑兵^④，陈^⑤船欲度^⑥临晋，而伏兵从夏阳以木罍^{yīngfǒu}缶^⑦渡军，袭安邑。魏王豹惊，引^⑧兵迎^⑨信，信遂虏豹，定魏为河东郡。汉王遣张耳与信俱^⑩，引兵东，北击赵、代。后九月^⑪，破^⑫代兵，禽^⑬夏说^{yù yú}阚与。信之下^⑭魏破代，汉辄^{zhé}使人收其精兵，诣^{yì}荜阳^{xíng}以距^⑰楚。

【注】①盛兵：部署重兵，派重兵把守。盛：众，多。②塞：隔阻，堵。引申为封锁。③益：多。④疑兵：虚张声势以迷惑敌人的军队或军事设施。⑤陈：陈设，陈列。引申为排列。⑥度：渡过。⑦木罍缶：木桶。罍：盛酒器，小口大腹。缶：瓦器，大腹小口，用来盛酒或汲水。⑧引：率领。⑨迎：迎击。⑩俱（往）。俱：一起，一同。⑪后九月：闰九月。⑫破：攻克，打败。⑬禽：擒。捕捉，捉住。⑭下：攻克。⑮辄：立即。⑯诣：往，到。⑰距：拒。抗拒，抵御。

信与张耳以^{shù}兵数万，欲东下^{xíng}井陘击赵。赵王、成安君陈馥闻汉且^③袭之也，聚兵井陘口，号称二十万。广武君李左车^{shuì}说成安君曰：“闻汉将韩信涉^{jiàng}西河，虏魏王，禽^⑥夏说，新喋血^{dí xuè}阚与^{yù yú}，今乃辅以张耳，议欲下^{dòng}赵，此乘^⑩胜而去^⑪国^⑫远^{dòng}斗，其锋^⑬不可当^{dāng}。”

【注】①以：率领。②下：去，到。通常指由西往东，由北往南，由上游往下游。③且：将要。④李左车：赵国名将李牧之孙。辅佐赵王歇，被封为广武君。著有《广武君略》。⑤涉：渡水。⑥禽：擒。捕捉，捉住。⑦喋血：踏血而行。形容激战杀人很多，血流满地。喋：蹀；踏，顿。⑧下：攻克。⑨乘：趁。⑩去：离开。⑪国：侯王的封地。⑫远：这里用作状语，在远方，到远方。⑬锋：势，锐气。⑭当：抵挡，挡住。

臣闻千里馈^{kuì}粮，士有饥色，樵苏^{qiáo sū}后爨^{cuàn}，师不宿饱^④。今井陘之道，车不得方轨^{xíng}，骑不得成列，行^{hángshù}数百里^⑥，其势粮食必在其后。愿^⑦足下^⑧假^⑨臣奇^⑩兵三万人，从间道^{jiàn}绝^⑫其辎重^{zī zhòng}；足下深沟高垒^⑭，坚营^⑮勿与战。彼^⑯前不得斗，退不得还^⑰，吾奇兵绝其后^⑱，使野无所掠^⑲，不至十日，而两将^{jiàng}之头可致^{huī}于麾下^⑳。愿君留意臣之计。否，必为二子所^{wèi}禽^㉑矣。”

【注】①馈：运送。②樵苏：打柴割草。③爨：烹煮，烧火煮饭。④宿饱：经常吃饱。⑤方轨：两车并行。⑥行数百里：行军队伍拉开几百里。行：行列。⑦愿：希望。⑧足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑨假：借。⑩奇：出人意外，变化莫测。⑪间道：小路。⑫绝：引申为拦截。⑬辎重：出门携带的物资，常指军用物资。⑭深沟高垒：深挖壕沟，高筑营垒。指加强防御工事。垒：营垒，防守工事。⑮坚营：坚守营垒。⑯彼：对方。⑰还：返回。⑱绝其后：切断他们的后路。⑲野无所

掠：在野外抢不到给养。⑳致：送达。㉑麾下：对将帅的敬称。㉒为……所：被。㉓禽：擒。

成安君，儒者也，常^{chēng}称^①义兵^①不用诈谋奇计，曰：“吾闻兵法十^②则围之，倍则战。今韩信兵号^③数万，其实^④不过^⑤数千。能千里而袭我，亦已罢^⑥极。今如此避而不击，后有大者^⑦，何以^⑧加^⑨之！则诸侯谓吾怯，而轻^⑩来伐^⑪我。”不听广武君策^⑫，广武君策不用^⑬。

【注】①义兵：正义的军队。②十：指十倍于敌。③号：宣称，宣扬。④实：实际。⑤过：超过。⑥罢：疲。疲乏，疲劳。⑦大者：更大的敌人。⑧何以：用什么，怎么。⑨加：攻打。⑩轻：轻易，随便。⑪伐：进攻，征伐。⑫策：计谋，谋略。⑬用：采用，采纳。这里被动用。

韩信使人^{jiàn}间^①视，知其不用^②，还报，则大喜，乃^③敢引^④兵遂下^⑤。未至井陘^{xíng}口^⑥三十里，止舍^⑦。夜半^{chuán}传^⑧发^⑦，选轻骑^⑨二千人，人持一赤^{zhì}帜^⑩，从间道^⑪葺^⑫山而望赵军，诫^⑬曰：“赵见我走，必空壁^⑭逐我，若^⑮疾入赵壁，拔赵帜，立汉赤帜。”令其裨将^⑯传^⑰飧^⑱，曰：“今日破赵会食^⑲！”诸将^{jiàng}皆莫信，详^⑳应^㉑曰：“诺。”

【注】①间：刺探，侦察。②不用（广武君策）。③乃：才。④引：率领。⑤下：去，到。通常指由西往东，由北往南，由上游往下游。⑥舍：军队住一宿。过夜。⑦传发：传令出兵。⑧赤：比朱红稍浅的颜色。⑨帜：旗子。⑩间道：小路。⑪葺：蔽。隐蔽。⑫诫：告诉，叮嘱。⑬空壁：全部离开营垒。倾巢而出。壁：军营，营垒。⑭若：你们。⑮裨将：副将。⑯传飧：传令用点心。飧：泛指熟食。⑰会食：相聚而食。一起吃大餐。⑱详：佯。假装。

谓军吏曰：“赵已先据便地^①为壁^②，且彼^③未见吾大将^④旗鼓，未肯击前行^⑤，恐吾至阻险而还^⑥。”信乃使万人先行^⑦，出，背水阵^⑧。赵军望见而大笑。平旦^⑨，信建^⑩大将^⑪之旗鼓，鼓行^⑫出井陘口，赵开壁击之，大战良^⑬久。于是信、张耳^{yáng}详^⑭弃鼓旗，走水上军^⑮。水上军开入之^⑯，复疾^⑰战。赵果空壁^⑱争汉鼓旗，逐韩信、张耳。韩信、张耳已入水上军，军皆殊死^⑲战，不可败。

【注】①便地：有利的地形。②为壁：筑营垒驻守。安营扎寨。壁：军营，营垒。③彼：对方。④前行：先头部队。行：特指军阵。⑤还：返回。指调头反攻。⑥先行：打头阵，做先锋。⑦背水阵：背靠河水排兵布阵。⑧平旦：天刚亮。⑨建：竖起，树立。⑩鼓行：击鼓前进。⑪良：甚，很。⑫详：佯。假装。⑬走水上军：逃回水边的军营。⑭开入之：打开（营门）放他们进去。入：纳入，使进入。⑮疾：奋力，用力。⑯空壁：全部离开营垒。倾巢而出。⑰殊死：拼死，决死。

信所出奇兵二千骑^①，共候^②赵空壁^③逐利，则驰入赵壁，皆拔赵旗，立汉赤^{zhì}帜^④二千。赵军已不胜，不能得信等，欲还归壁，壁皆汉赤帜，而大惊，以为汉皆已得^⑤赵王将^⑥矣，兵遂乱，遁走^⑦，赵将^{jiàng}虽斩之，不能禁也。于是汉兵夹^⑧击，大破^⑨虏赵军，斩成安君^{chí}泚水上，禽^⑩赵王歇。

【注】①候：守望，观察。②空壁：全部离开营垒。倾巢而出。空：使空虚，使尽。壁：军营，营垒。③赤：比朱红稍浅的颜色。④帜：旗子。⑤得：俘获。⑥赵王将：赵王及赵将。⑦遁走：逃

跑。遁：逃。⑧夹：从两个相对的方向同时行动。⑨破：攻克，打败。⑩禽：擒。捕捉，捉住。

信乃令军中毋杀广武君，有能生得^①者购^②千金。于是有缚广武君而致^③麾下^④者，信乃解其缚^⑤，东向^⑥坐，西向对，师事^⑦之。

诸将效^⑧首虏^⑨，毕^⑩贺，因^⑪问信曰：“兵法右倍^⑫山陵，前左水泽，今者将军令臣等反背水阵^⑬，曰破赵会食^⑭，臣等不服。然竟^⑮以胜，此何术^⑯也？”

【注】①得：俘获。②购：重金收买，悬赏以求。③致：送达。④麾下：对将帅的敬称。⑤缚：捆绑东西的绳子。⑥东向：宾语前置。室内饮宴以东向为尊，南向次之，北向又次之，西向最卑。⑦师事：以师礼相待。⑧效：献。⑨首虏：斩获敌人的首级。⑩毕：全都，全部。⑪因：趁，趁机。⑫倍：背。背靠着。⑬阵：指排兵布阵。⑭会食：相聚而食。一起吃大餐。⑮竟：终于，终究。⑯术：专门知识。指战术。

信曰：“此在兵法，顾^①诸君^②不察^③耳。兵法不曰‘陷^④之死地而后生，置之亡地而后存’？且信非得^⑤素^⑥拊循^⑦士大夫^⑧也，此所谓‘驱市人^⑨而战之’，其势非置之死地，使人人自为^⑩战；今^⑪予之生地，皆走^⑫，宁^⑬尚^⑭可得而用之乎！”诸将皆服曰：“善。非臣所及^⑮也。”

【注】①顾：不过，只是。②诸君：敬辞。诸位。③察：知晓，明了。④陷：坠入。⑤得：能，可能。⑥素：一向，平素。⑦拊循：训练。⑧士大夫：指将士。⑨市人：城市居民。⑩自为：宾语前置。为自己（活命）。⑪今：假使，如果。⑫走：逃跑。⑬宁：岂，难道。⑭尚：还，仍然。⑮及：做得到，赶得上，比得上。

于是信问广武君曰：“仆^①欲北攻燕，东伐齐，何若^②而有功？”广武君辞谢^③曰：“臣闻败军之将^④不可以言勇，亡国之大将不可以图存^⑤。今臣败亡之虏，何足^⑥以权^⑦大事乎！”信曰：“仆闻之，百里奚居虞而虞亡，在秦而秦霸^⑧，非愚于虞而智于秦也，用与不用，听与不听也。诚^⑨令成安君听足下计，若信者亦已为^⑩禽^⑪矣。以^⑫不用足下，故信得^⑬侍耳。”

【注】①仆：自身谦称。②何若：如何，怎样。③辞谢：谦让，推辞。④图存：谋划（国家的）生存。图：考虑，计议。⑤足：配。⑥权：衡量。引申为“谋划，计议”。⑦霸：做诸侯的盟主。⑧诚：如果，果真。⑨为：被。⑩禽：擒。捕捉，捉住。⑪以：因为。⑫得：能，可能。

因^①固^②问曰：“仆^③委心^④归计^⑤，愿足下勿辞。”广武君曰：“臣闻智者千虑，必有一失^⑥；愚者千虑，必有一得^⑦。故曰‘狂夫^⑧之言，圣人择焉’。顾^⑨恐臣计未必足^⑩用，愿效愚忠^⑪。夫成安君有百战百胜之计，一旦而失^⑫之，军败鄙^⑬下，身死泜^⑭上。”

【注】①因：继。②固：坚定，坚决。③仆：自身谦称。④委心：倾心。诚心诚意。⑤归计：求教。⑥失：过失，错误。⑦得：成，成功。⑧狂夫：狂妄无知的人。⑨顾：不过，只是。⑩足：值得，配。⑪愿效愚忠：愿意竭尽我的忠心。效：献，尽力。愚：自称的谦词。⑫失：犯错。

今将军涉^①西河，虏魏王，禽^②夏说^{yù yú} 阙与^③，一举^④而下^{xíng}井陘^⑤，不终朝^{zhāo}破^⑥赵二十万众，诛成安君。名闻海内，威震天下，农夫莫不辍耕释耒^{chuò lěi yú}，揄衣甘食，倾耳以待命^⑦者。若此，将军之所长^{cháng}^⑧也。然而众劳^⑨卒罢^{pí}^⑩，其实^⑪难用。

【注】①涉：渡水。②禽：擒。捕捉，捉住。③一举：一战。举：举动，行动。④下：攻克。⑤不终朝：不到一个上午。⑥破：攻克，打败。⑦辍耕释耒，揄衣甘食，倾耳以待命：放下农具，停止耕地，穿华服，吃美食，侧耳等待（您出兵的）消息。这里以农民担心自己快死了而苟且度日，极写韩信军威。辍：停止，中止。耒：农具。揄衣：华美的衣服。甘：美味。⑧所长：长处。长：擅长。⑨劳：疲劳。⑩罢：疲。疲乏，疲劳。⑪实：实际。

今将军欲举^①倦弊^②之兵，顿^{yān}之燕^③坚城之下，欲战恐久力不能拔^④，情见势屈^{xiàn}^⑤，旷日^⑥粮竭，而弱燕不服，齐必距^⑦境以自强也。燕齐相持^⑧而不下^⑨，则刘项之权未有所分也。若此者，将军所短^⑩也。臣愚，窃^{wéi}以为亦过^⑫矣。故善^{cháng}用兵者不以短击长^{cháng}，而以长击短。”

【注】①举：兴起，发动。②弊：困乏，疲惫。③顿：停止，驻扎。④拔：攻克，攻取。⑤情见势屈：实情就要暴露，形势就要被动。见：显现。屈：困窘。⑥旷日：时日久远。旷：久远。⑦距：拒。抗拒，抵御。⑧持：对抗。⑨下：投降。⑩所短：缺点，短处。短：不足。⑪窃：谦词。私自，私下。⑫过：犯错误。⑬善：擅长，善于。

韩信曰：“然则^①何由^②？”广武君对曰：“方今^{wèi}为将军计^④，莫如案甲^⑤休兵^⑥，镇^⑦赵抚其孤，百里之内，牛酒日^⑧至，以飧^{xiāng}士大夫^⑩释兵，北首燕路^⑪，而后遣辩士^{zhì}奉^⑬咫尺之书^⑭，暴^{pù}其所长^{cháng}于燕，燕必不敢不听从。

【注】①然则：既然如此，那么。②何由：怎么办。③方今：当今。④计：考虑，谋划。⑤案甲：按兵。屯兵不动。⑥休兵：停止战争。兵：战争。⑦镇：安定。⑧日：每天。⑨飧：用酒食款待，宴享。⑩士大夫：指将士。⑪北首燕路：摆出北上进攻燕国的架势。首：朝，向。⑫辩士：能言善辩的人。⑬奉：送。⑭咫尺之书：一封信。信札之简长盈尺，故称。书：书信。⑮暴：显露。

燕已从，使^①喧言者^②东告齐，齐必从风^③而服，虽^④有智者，亦不知为齐计^{wèi}^⑤矣。如是^⑥，则天下事皆可图^⑦也。兵^⑧固^⑨有先声^⑩而后实^⑪者，此之谓^⑫也。”韩信曰：“善。”从其策^⑬，发^⑭使^⑮使^⑯燕，燕从风而靡^{mǐ}^⑰。乃遣使报汉，因^⑱请立张耳为赵王，以镇抚^{wéi}其国。汉王许^⑲之，乃立张耳为赵王。

【注】①使：命令，派遣。②喧言者：指辩士。能言善辩的人。③从风：比喻迅速附从或响应。④虽：即使。⑤计：考虑，谋划。⑥是：此。⑦图：考虑，计议。⑧兵：指兵法。⑨固：本来。⑩声：指用声势压倒对方。⑪实：指交战。⑫此之谓：宾语前置，翻译语序为“谓此”。说的就是这种情况。⑬策：计谋，谋略。⑭发：派遣，派出。⑮使：使者。⑯使：出使。⑰靡：归顺。⑱因：趁，趁机。⑲镇抚：安抚。⑲许：答应，允许。

楚^{shuò}数使奇兵渡河击赵，赵王^{ěr}耳、韩信往来救赵，因^①行^②定赵城邑，发^③兵诣^④汉。楚方^⑤急围汉王于^{xíng}荥阳，汉王南出，之^⑥宛^{yuān}、叶^{shè}间，得^{qíng}黥布，走^⑦入^{gāo}成皋，楚又复急围之。六月，汉王出成皋，东渡河^⑧，独与^{téng}滕公俱^⑨，从张耳军修武^⑩。

【注】①因：趁，趁机。②行：做，实施。③发：派遣，派出。④诣：往，到。引申为支援。⑤方：正，正在。⑥之：往，到……去。⑦走：逃跑。⑧河：黄河。⑨俱：一起，一同。⑩从张耳军修武：投奔驻扎在修武的张耳军队。军：军队驻扎。

至，宿^{sù}传舍^{zhuànshè}。晨自称汉使，驰入赵壁^③。张耳、韩信未起，即^④其卧内上夺其印符^⑤，以麾^⑥召诸将^{jiàng}，易置^⑦之。信、耳起，乃^⑧知汉王来，大惊。汉王夺^⑨两人军，即令张耳备^⑩守赵地，拜^⑪韩信为^{xiàng}相国，收^⑬赵兵未发^⑭者击齐。

【注】①宿：住宿，过夜。②传舍：供行人休息住宿的处所。客馆。③壁：军营，营垒。④即：就。⑤印符：官印和兵符。⑥麾：军旗，用以指挥军队。⑦易置：更换。易：换。置：放置，摆放。⑧乃：才。⑨夺：剥夺，削去权力。⑩备：防备，戒备。⑪拜：授予官职。⑫为：担任，充当。⑬收：引申为集中。⑭发：派遣，派出。

信引^①兵东，未渡平原^②，闻汉王使^{lì yì jī}酈食其^{shuì}已说下^③齐，韩信欲止。范阳辩士^{kuǎi shuì}蒯通^④说信曰：“将军受诏^{zhào}击齐，而汉独发^{jiàn}间使^⑦下齐，宁^{nìng}有诏止将军乎？何以^⑨得^{wú}毋^⑪行也！且酈生一士^⑫，伏轼^⑬掉三寸之舌^⑭，下齐七十馀城，将军将^{jiàng}将^⑮数万众，岁馀乃^⑰下^⑱赵五十馀，为将^{jiàngshù}数岁，反^⑲不如一竖儒^⑳之功乎？”

【注】①引：率领。②平原：平原津。③说下：说降。下：投降。④辩士：能言善辩的人。⑤诏：皇帝的命令。⑥发：派遣，派出。⑦间使：负有见机行事使命的使者。⑧宁：岂，难道。⑨何以：怎么。⑩得：能，可能。⑪毋：不。⑫士：指儒生。⑬伏轼：俯身靠在车前的横木上。指乘车。轼：车箱前面供人凭依的横木。⑭掉三寸之舌：摇唇鼓舌，指游说。掉：摇动。⑮将：领兵。⑯乃：才。⑰下：攻克。⑱反：反而，反倒。⑲竖儒：对儒者的蔑称或儒者自谦之词。

于是信然^①之，从其计，遂渡河^②。齐已听酈生^{lì}，即^③留纵酒^④，罢备汉守御^⑤。信因^⑥袭齐历下军，遂至临菑^{zī}。齐王田广以^⑧酈生卖^⑨己，乃烹^{pēng}之^⑩，而走^⑪高密，使^⑫使^⑬之^⑭楚求救。韩信已定临菑，遂东追广至高密西。楚亦使^{jū jiàng}龙且^⑮将^⑯，号称二十万，救齐。

【注】①然：认为对的。②河：黄河。③即：就。④纵酒：狂饮。⑤罢备汉守御：撤除防备汉军的守军。罢：解除，免去。备：防备，戒备。御：抵挡，阻止。⑥因：趁，趁机。⑦临菑：临淄。齐都城。⑧以：认为。⑨卖：叛卖，背叛。⑩烹：酷刑名。即用鼎镬煮人。⑪走：逃跑。⑫使：命令，派遣。⑬使：使者。⑭之：往，到……去。⑮将：领兵。

齐王广、龙且^{jū}并^①军与信战，未合^②。人或说^{shuì}龙且^③曰：“汉兵远^{dào}斗穷^④战，其锋^{dāng}不可当^⑤。”

齐、楚自居^⑦其地战，兵易败散^⑧。不如深壁^⑨，令齐王使^⑩其信臣^⑪招所亡^⑫城，亡城闻其王在，楚来救，必反汉。汉兵二千里客居，齐城皆反之，其势无所得食，可无战而^{xiáng}降^⑬也。”龙且曰：“吾平生知^⑭韩信为人，易与^⑮耳。且夫救齐不战而降之，吾何功？今战而胜之，齐之半可得，何为^{wèi}止^⑯！”

【注】①并：合，合并。②合：会合。③远：这里用作状语。在远方。④穷：彻底，极力。⑤锋：势，锐气。⑥当：抵挡，挡住。⑦居：处于。⑧败散：指在自己的领地内作战，士卒在危急时容易溃散。⑨深壁：加高军营的壁垒。指加强防务。壁：军营四周的围墙。⑩使：命令，派遣。⑪信臣：忠诚可靠的大臣。⑫亡：失去，丢失。⑬降：降服。⑭知：了解。⑮与：敌，对付。⑯何为：宾语前置。为什么。

遂战，与信夹^{jiā} 潍水阵^{wéi}。韩信乃夜令人为万馀囊^{náng}，满盛沙，壅^{chéng}水上流^{yōng}，引^⑥军半渡，击龙且，^{yáng}详^⑦不胜，^{huán}还走。龙且果喜曰：“固^⑧知信怯也。”遂追信渡水。信使人决^⑨壅囊，水大至。龙且军大半不得渡，即^⑩急击，杀龙且。龙且水东军^⑪散走，齐王 广亡去。信遂追北至城阳，皆虏楚卒。

【注】①夹：处于某物的两旁。②阵：军队布置的格局。这里用作动词，布阵。③囊：（有底的）袋子。④壅：堵塞。⑤上流：水的上游。⑥引：率领。⑦详：佯。假装。⑧固：本来。⑨决：打开缺口，疏导水流。⑩即：立即。⑪水东军：留在潍水东边的军队。

汉四年，遂皆^{xiáng}降^①平齐。使人言汉王曰：“齐伪诈^{wěi}多变，反覆^③之国也，南边^④楚，不为假王^⑤以镇之，其势不定。愿^⑥为假王便^⑦。”当是时，楚方^⑧急围汉王于荥阳，韩信使者至，发^⑨书^⑩，汉王大怒，骂曰：“吾困于此，旦暮^⑫望若^⑬来佐我，乃^⑭欲自立为王！”

【注】①降：降服。②伪诈：欺诈。③反覆：变化无常。④边：靠近，接近。⑤假王：暂代之王。假：临时的，代理的。⑥愿：希望。⑦便：有利，适宜。⑧方：正，正在。⑨发：启封，打开，开。⑩书：书信。⑪旦暮：从早到晚。⑫若：你。⑬乃：却，反而，竟然。

张良、陈平蹶^{niè}汉王足，因^②附耳^③语曰：“汉方^④不利，宁^{nìng}能禁信之王^{wàng}乎？不如因^⑦而立，善^⑧遇^⑨之，使自为守。不然，变生^⑩。”汉王亦悟，因^⑪复骂曰：“大丈夫^⑫定^⑬诸侯，即^⑭为真王耳，何以^⑮假^⑯为^⑰！”乃遣张良往立信为齐王，征其兵击楚。

【注】①蹶：踩，踏。②因：继。③附耳：贴近耳朵，即低声耳语。④方：正，正在。⑤宁：岂，难道。⑥王：称王。⑦因：趁，趁机。⑧善：友好，亲爱。⑨遇：相待，接待。⑩变生：变乱产生。指韩信反叛。⑪因：于是，就。⑫大丈夫：有志气有作为的男子。⑬定：平定。⑭即：就。⑮何以：怎么。⑯假：指为假王。暂代（齐）王。假：临时的，代理的。⑰为：语气词。呢。

楚已亡^①龙且，项王恐，使^②盱眙人武涉往说齐王 信曰：“天下共苦^③秦久矣，相与^④戮力^⑤击秦。秦已破^⑥，计功割地，分土而王^{wàng}之^⑦，以休士卒^⑧。今汉王复^⑨兴^⑩兵而东，侵人之分^⑪，夺人之地，

已破三秦，引^⑫兵出关^⑬，收诸侯之兵以东击楚，其意^⑭非尽吞天下者不休，其不知厌^⑮足如是甚^⑯也。

【注】①亡：失去，丢失。引申为“折损”。②使：命令，派遣。③苦：苦于，为……所苦。④相与：共同。⑤戮力：尽力，合力。⑥破：攻克，打败。这里被被动用。⑦王：封……为王。⑧休士卒：停止战争。⑨复：再。⑩兴：动，发动。⑪分：指分封的土地。⑫引：率领。⑬关：指函谷关。⑭意：意图。⑮厌：满足。⑯甚：过分。

且汉王不可必^①，身居^②项王掌握中数^{shuò}矣，项王怜而活^③之，然得脱，辄^④倍^⑤约，复击项王，其不可亲信如此。今足下虽自以^⑥与汉王为^⑦厚交^⑧，为之尽力用兵，终为之所^⑨禽^⑩矣。足下所以得须臾至今者^⑪，以^⑫项王尚^⑬存也。

【注】①必：信赖，依仗。②居：处于。③活：使……存活。④辄：立即，就，便。⑤倍：背。背叛，反叛。⑥以：认为。⑦为：是。⑧厚交：至交，深交。⑨为……所：被。⑩禽：擒。捕捉，捉住。⑪所以得须臾至今者：能苟活到现在的原因。所以……者：……的原因。得：能，可能。须臾：从容，苟延。⑫以：因为。⑬尚：还，仍然。

当今二王之事，权^①在足下。足下右投则汉王胜，左投则项王胜。项王今日亡，则次^②取足下。足下与项王有故^③，何不反^④汉与楚连^⑤和^⑥，参^⑦分天下王^⑧之？今^⑨释^⑩此时^⑪，而自必^⑫于汉以击楚，且为智者固^⑬若此^⑭乎！”

【注】①权：指决定权，控制权。②次：依次。③故：旧。这里用作名词，交情。④反：反叛，造反。⑤连：联合。⑥和：和解，讲和。⑦参：三。⑧王：称王。⑨今：假使，如果。⑩释：放下，舍弃。引申为“错过”。⑪时：时机，时势。⑫必：信赖，依仗。⑬固：岂，难道。⑭若此：如此。

韩信谢^①曰：“臣事项王，官不过郎中，位不过执戟^②，言不听，画^③不用，故倍^④楚而归^⑤汉。汉王授我上将军印，予我数万众，解衣衣^⑥我，推^⑦食食^⑧我，言听计用，故吾得以至于此^⑨。夫人深亲信我，我倍之不祥，虽^⑩死不易^⑪。幸^⑫为信谢项王！”

【注】①谢：拒绝。②执戟：指执戟郎。③画：计谋，计策。④倍：背。背叛，反叛。⑤归：归向，归附。⑥衣：给衣穿。⑦推：推让，让，给别人。⑧食：给吃，喂养。⑨此：指今天的地位。⑩虽：即使。⑪易：改变。⑫幸：期望，希冀。

武涉已去^①，齐人蒯通通知天下权^②在韩信，欲为奇策^③而感动^④之，以相人^⑤说韩信曰：“仆^⑥尝^⑦受^⑧相人之术^⑨。”韩信曰：“先生相人何如^⑩？”对曰：“贵贱在于骨法^⑪，忧喜在于容色^⑫，成败在于决断。以此参^⑬之，万不失^⑭一。”韩信曰：“善。先生相寡人何如？”对曰：“愿^⑮少间^⑯。”信曰：“左右去矣。”

【注】①去：离开。②权：指决定权，控制权。③策：计谋，谋略。④感动：触动情感，打动。

⑤相人：观察人的骨相以占测其命运。⑥仆：自身谦称。⑦尝：曾经。⑧受：受学。⑨术：方法。⑩何如：如何，怎么样。⑪骨法：指人的骨相特点。⑫容色：容貌神色。⑬参：检验，验证。⑭失：过失，错误。这里用作动词，出错。⑮愿：希望。⑯少间：暂时让人离开。

通曰：“相^{xiàng}①君之面，不过封侯，又危不安。相^{xiàng}君之背，贵乃②不可言。”韩信曰：“何谓③也？”蒯通曰：“天下初^{kuāi}④发难^{nàn}⑤也，俊雄豪杰建号⑥壹⑦呼，天下之士云合雾集⑧，鱼鳞⑨杂遝^{tà}⑩，燹^{biāo}至风起⑪。当此之时，忧在亡秦而已。今楚汉分争⑫，使天下无罪之人肝胆涂地⑬，父子暴骸骨⑭于中野⑮，不可胜^{shēng}⑯数。”

【注】①相：占视，观察形貌而测断吉凶。②乃：助词。③何谓：宾语前置。④初：从前，当初。⑤发难：首先起事，首先发动。⑥建号：建立名号。指自立或受封为侯王。⑦壹：一。⑧云合雾集：像云雾的聚合。形容多。⑨鱼鳞：密集排列的样子。⑩杂遝：众多纷乱的样子。⑪燹至风起：像风一样迅速兴起。燹：迅速，迅猛。⑫分争：争斗。⑬肝胆涂地：形容战乱中死亡的惨状。⑭暴骸骨：暴露尸骨。指死在野外。⑮中野：荒野之中。⑯胜：尽。

楚人起①彭城，转斗②逐北③，至于荥阳^{xíng}，乘利④席卷⑤，威震天下。然兵困于京、索之间，迫西山⑥而不能进者，三年于此矣。汉王将^{jiàngshù}数十万之众，距⑦巩、雒^{luò}，阻⑧山河之险，一日数战，无尺寸⑨之功，折北⑩不救⑪，败荥阳，伤⑬成皋^{gāo}，遂走⑭宛、叶^{yuǎn shè}之间，此所谓智⑮勇⑯俱⑰困⑱者也。

【注】①起：起事，起兵。②转斗：转战（四方）。③逐北：追击败军。北：打了败仗往回逃跑的军队。④乘利：趁胜。⑤席卷：像卷席子把东西全都卷进去。这里指侵占所有的土地。⑥迫西山：被阻遏在（京、索）西面的山地。⑦距：据。凭借。⑧雒：洛阳。⑨阻：依靠，依仗。⑩尺寸：形容距离短或数量少。⑪折北：败北。折：摧折，挫败。⑫不救：不能自救。⑬伤：损害。这里被动用，受损。⑭走：逃跑。⑮智：指汉王之智。⑯勇：指项王之勇。⑰俱：皆，都。⑱困：尽，极。

夫锐气挫①于险塞②，而粮食竭于内府③，百姓罢④极⑤怨望⑥，容容⑦无所倚⑧。以臣料⑨之，其势非天下之贤圣固⑩不能息天下之祸。当今两主⑪之命悬于足下⑫。足下为⑬汉则汉胜，与⑭楚则楚胜。臣愿披腹心⑮，输肝胆⑯，效⑰愚⑱计，恐足下不能用也。

【注】①挫：损伤，摧折。②险塞：险地，要隘。③内府：皇家仓库。④罢：疲。疲乏，疲劳。⑤极：达到极点、尽头。⑥怨望：怨恨，心怀不满。⑦容容：纷乱动荡，飞扬飘动。这里指人心浮动。⑧倚：依靠，依仗。⑨料：估量，揣测。⑩固：本来。⑪主：君，长。⑫足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑬为：算作，算是。⑭与：亲附，跟随。⑮披腹心：披露心腹。比喻坦诚。披：袒露。⑯输肝胆：披肝沥胆。竭尽忠心，赤诚相见。输：交纳，献纳。⑰效：献。⑱愚：自称的谦词。

诚①能听臣之计，莫若②两利③而俱④存之，参⑤分天下，鼎足⑥而居，其势莫敢先动。夫以足下之贤圣，有甲兵⑦之众，据⑧强齐，从⑨燕、赵，出空虚之地⑩而制其后⑪，因⑫民之欲，西乡⑬为百姓请命⑭，则天下风走而响应⑮矣，孰⑯敢不听！

【注】①诚：如果，果真。②莫若：不如。③两利：使双方有利。两：双方，相互。④俱：一起，一同。⑤参：三。⑥鼎足：鼎一般是三足，故以之比喻三者并立。⑦甲兵：军队，兵士。⑧据：占据，占有。⑨从：使跟随。⑩出空虚之地：出兵（楚、汉兵力）空虚的地方。⑪制其后：控制他们的后方。⑫因：顺着。⑬西乡：宾语前置。乡：向；面向，朝着。⑭请命：代他人祈请保全生命或解除疾苦。指要求楚、汉停战。⑮风走而响应：像风一样跟着跑，像回声一样应和。形容迅速。响：回声。⑯孰：谁。

割大弱强^①，以立诸侯，诸侯已立，天下服听而归德^②于齐。案^③齐之故^④，有^⑤胶、泗^{sì}之地，怀^⑥诸侯以德，深拱^{gōng}揖让^{yī}^⑦，则天下之君王相率^⑧而朝^{cháo}于齐矣。盖^⑨闻天与^⑩弗取，反^⑪受其咎^{jiù}^⑬；时^⑭至不行^⑮，反受其殃^⑯。愿^⑰足下孰^⑱虑^⑲之。”

【注】①割大弱强：分割大国，削弱强国。②归德：归顺。③案：按。安；安定，安抚。④故：旧。从前的，原来的。这里指故地。⑤有：占有。⑥怀：安抚。⑦深拱：拱手安居。指无为而治。⑧揖让：指礼仪文德。这里用作动词，修治礼仪文德。⑨相率：相从，相随。⑩盖：句首语气词。⑪与：给予。⑫反：反而，反倒。⑬咎：灾害，灾祸。⑭时：时机，时势。⑮行：做，实施。⑯殃：灾祸。⑰愿：希望。⑱孰：仔细地，详细地。⑲虑：思考，谋划。

韩信曰：“汉王遇^①我甚厚，载^{zài}我以其车，衣^{yì}我以其衣，食^{sì}我以其食。吾闻之，乘人之车者载^④人之患^⑤，衣^{yì}人之衣者怀人之忧，食人之食者死^⑦人之事，吾岂可以向^⑧利倍^⑨义乎！”蒯生^{kuāi}曰：“足下自以为善^{wéi}汉王，欲建万世之业^⑪，臣窃^{wéi}以为误^⑬矣。”

【注】①遇：相待，接待。②衣：给衣穿。③食：给吃，喂养。④载：负荷，承受。⑤患：祸害，灾难。⑥衣：穿衣服。⑦死：为……效死。⑧向：爱，偏爱。⑨倍：背。背离。⑩善：友好，亲爱。⑪业：事业，功业。⑫窃：谦词。私自，私下。⑬误：错误。

始^①常山王、成安君为布衣^②时，相与^{wéiwǎnjīng}为刎颈之交^④，后争^⑤张廙^{yǎn}、陈泽之事，二人相怨。常山王背^⑥项王，奉^⑦项婴头而窜^⑧，逃归于汉王。汉王借^⑨兵而东下，杀成安君^{chí}泚水^{chù}之南，头足异处，卒^{wèi}为^⑩天下笑。此二人相与，天下至^⑫欢^⑬也。然而卒相禽^⑭者，何也？患^⑮生于多欲而人心难测也。

【注】①始：最初，当初。②布衣：借指平民。③相与：彼此交往。④刎颈之交：即生死之交，指同生死共患难的朋友。⑤争：争论，争辩。⑥背：背叛。⑦奉：恭敬地捧着。⑧窜：隐藏，逃匿。⑨借：借出，把东西暂时给别人用。⑩卒：终于。⑪为：被。⑫至：极，最。⑬欢：友好，交好。⑭禽：擒。捕捉，捉住。⑮患：祸害，灾难。

今足下欲行^①忠信以交于汉王，必不能固^②于^③二君^④之相与^⑤也，而事多大于张廙^{yǎn}、陈泽。故臣以为足下必^⑥汉王之不危^⑦己，亦误矣。大夫种^⑧、范蠡^{lǐ}存亡越^⑨，霸^{gōu}句践^⑩，立功成名而身死亡。野兽已尽而猎狗烹^{pēng}。夫以交友言之，则不如张耳之与成安君者也；以忠信言之，则不过^⑫大夫种、范蠡

之于句践也。此二人者，足以观矣^⑬。愿^⑭足下深虑^⑮之。

【注】①行：做，实施。②固：稳固。③于：比。④二君：指常山王张耳、成安君陈馥。⑤相与：彼此交往。⑥必：肯定，确定。⑦危：使危险，危害。⑧大夫种：文种。⑨存亡越：挽救即将灭亡的越国。存：保存。⑩霸句践：辅佐勾践做诸侯的盟主。霸：做诸侯的盟主；这里使动用。⑪烹：煮。⑫过：超过，胜过。⑬此二人者，足以观矣：（陈馥、文种）两人的结局，足以（让你）借鉴。⑭愿：希望。⑮虑：思考，谋划。

且臣闻勇略^①震主^②者身危，而功盖天下^③者不赏。臣请言大王功略：足下涉^④西河，虏魏王，禽^⑤夏说，引^⑥兵下^⑦井陘^{xíng}，诛成安君，徇^⑧赵^{xùn}，胁^⑨燕，定齐，南摧^⑩楚人之兵二十万，东杀龙且^{jū}，西向^⑪以报，此所谓功无二于天下，而略不世出^⑫者也。

【注】①勇略：勇敢又有谋略。②震主：使君主地位受到威胁而心有疑虑。震：震动。主：君，长。③功盖天下：功劳天下第一。盖：压倒，胜过。④涉：渡水。⑤禽：擒。捕捉，捉住。⑥引：率领。⑦下：去，到。通常指由西往东，由北往南，由上游往下游。⑧徇：掠取地盘。⑨胁：逼迫，挟持。⑩摧：挫损，挫折。⑪西向：宾语前置。⑫不世出：非凡，世上罕有。

今足下戴^①震主^②之威，挟^③不赏之功^④，归楚，楚人不信；归汉，汉人震恐^⑤。足下欲持^⑥是^⑦安归^⑧乎？夫势^⑨在人臣之位而有震主之威，名高天下，窃^⑩为足下危^⑪之。”韩信谢^⑫曰：“先生且^⑬休矣，吾将念^⑭之。”

【注】①戴：头上戴着。引申为“拥有”。②震主：使君主地位受到威胁而心有疑虑。③挟：拥有，持有。④不赏之功：无法奖赏的功劳。形容功劳极大。⑤震恐：害怕。⑥持：携带。⑦是：此。指震主之威、不赏之功。⑧安归：宾语前置。安：哪里，哪儿。⑨势：地位，位置。⑩窃：谦词。私自，私下。⑪危：畏惧，忧惧。⑫谢：拒绝。⑬且：姑且，暂且。⑭念：思考，思虑。

后数日，蒯通复说曰：“夫听者事之候也^①，计者事之机也^②，听过^③计失^④而能久安者，鲜^⑤矣。听不失一二者^⑥，不可乱以言^⑦；计不失本末者^⑧，不可纷以辞^⑨。夫随厮养之役者^⑩，失万乘^⑪之权；守儋石^{dān}之禄者，阙^⑫卿相^{xiàng}之位^⑬。故知者决之断也^⑭，疑者事之害也^⑮，审豪牦之小计^⑯，遗天下之大数^{shù}^⑰，智诚^⑱知之，决弗敢行^⑲者，百事之祸也。

【注】①听者事之候也：听取（建议）能看清事情（发展）的征兆。候：征兆。②计者事之机：仔细谋划能把握事情（成败）的关键。计：考虑，谋划。机：事物的关键、枢要。③过：犯错误。④失：过失，错误。⑤鲜：少。⑥听不失一二者：听取（建议）犯错不超过一两成。⑦不可乱以言：不会被（他人的）花言巧语扰乱。⑧计不失本末者：谋划（事情）不弄错主次轻重。本末：主次，轻重，先后。⑨不可纷以辞：不会被（他人的）花言巧语迷惑。⑩随厮养之役者：安心当奴仆的人。随：照着样子办。厮养之役：供人驱使的奴仆。⑪万乘：周制，天子地方千里，兵车万辆，故以万乘称天子。⑫儋石：两石或一石，指数量少。儋：量名；两石为一儋。⑬阙：缺。引申为“失去”。⑭位：职位，官爵。⑮知者决之断也：有智慧的人行事果断。决：决断，决定。⑯疑者事之害也：迟疑的人（一定）坏事。⑰审豪牦之小计：一心谋划小事。审：仔细考察、研究。豪牦：毫毛；比

喻极细微的事物。计：计算，计谋。⑱遗天下之大数：（就会）失去天下大局。遗：丢失。数：命运，气数。⑲诚：确实，的确。⑳行：做，实施。

故曰‘猛虎之犹豫^①，不若^②蜂蚕^③之致螫^④；骐驎^⑤之踟蹰^⑥，不如弩马^⑦之安步^⑧；孟贲^⑨之狐疑^⑩，不如庸夫^⑪之必至^⑫也；虽^⑬有舜禹之智，吟^⑭而不言，不如暗聋^⑮之指麾^⑯也’。此言贵能行之^⑰。夫功^⑱者难成而易败，时^⑲者难得而易失也。时乎时，不再来。愿^⑳足下详察^㉑之。”

【注】①犹豫：做事迟疑不决。②不若：不如。③蜂蚕：蜂与蝎。泛指毒虫。④致螫：敢于刺人。致：送达。螫：毒虫刺人，毒蛇咬人。⑤骐驎：泛指骏马。⑥踟蹰：踟躇。徘徊不进的样子。⑦弩马：劣马。弩：马质性钝劣。⑧安步：慢慢地走。⑨孟贲：战国时的勇士。⑩狐疑：俗传狐性多疑，因以称人多疑，遇事犹豫不决。⑪庸夫：平庸、才能低下的人。⑫必至：一定要做到。⑬虽：即使。⑭吟：噤。闭口不言。⑮暗聋：聋哑人。暗：哑巴。⑯指麾：用手比划。指：用手指。麾：挥。⑰贵能行之：重要的是能践行。贵：宝贵，重要。⑱功：事业，功业。⑲时：时机，时势。⑳愿：希望。㉑详察：细究。

韩信犹豫不忍倍^①汉，又自以为功多，汉终不夺我齐，遂谢^②蒯通。蒯通说不听^③，已^④详^⑤狂^⑥为巫。

汉王之困固陵，用张良计，召^{zhào}齐王^信，遂^{jiàng}将^⑦兵会^⑧垓^{gāi}下。项羽已破^⑨，高祖袭夺^⑩齐王军。汉五年^{zhēng}正月，徙^⑪齐王^信为楚王，都^⑫下邳^{pī}。

【注】①倍：背。背叛，反叛。②谢：拒绝。③不听：不被接受，不被采纳。④已：不久。⑤详：佯。假装。⑥狂：人疯癫。⑦将：领兵。⑧会：聚集，会合。⑨破：攻克，打败。⑩袭夺：乘人不备而剥夺权力。夺：剥夺，削去权力。⑪徙：调动（官职）。⑫都：建都，定都。

信至国^①，召^{zhào}所从食漂母^②，赐千金。及^③下乡南昌亭长，赐百钱，曰：“公^④，小人^⑤也，为德不卒^⑥。”召^{zhào}辱己之少年令出胯下者^⑦以为楚中尉。告诸将^{jiàngxiàng}相曰：“此壮士^⑧也。方^⑨辱我时，我宁^⑩不能杀之邪^⑪？杀之无名^⑫，故^⑬忍^⑭而就^⑮于此。”

【注】①国：侯王的封地。②所从食漂母：分饭食给自己吃的那位漂洗衣物的大娘。母：老年妇女的通称。③及：至，到。④公：对人的敬称。⑤小人：人格卑鄙或见识短浅的人。⑥为德不卒：施恩德没能坚持到底。卒：尽，终。⑦少年令出胯下者：定语后置。让（自己从他）胯下爬出来的年轻人。胯：两大腿之间。⑧壮士：勇士。⑨方：当，正当。⑩宁：岂，难道。⑪邪：语气词。⑫名：说法，名义。⑬故：所以，因此。⑭忍：忍耐，忍受，克制。⑮就：成，成功。

项王亡^{jiàng}将^{mèi}钟离昧家在伊庐，素^①与信善^②。项王死后，亡归信。汉王怨昧，闻其在楚，诏^③楚捕昧。信初^④之^⑤国^⑥，行^⑦县邑，陈兵^⑧出入。汉六年，人有上书告^⑨楚王^信反。高帝以^⑩陈平计，天子巡狩^⑪会^⑫诸侯，南方有云梦，发^⑬使^⑭告诸侯会陈：“吾将游云梦。”实欲袭信，信弗知。

【注】①素：一向，平素。②善：友好，亲爱。③诏：皇帝下命令。④初：刚刚，才。⑤之：往，到……去。⑥国：侯王的封地。⑦行：巡视，巡察。⑧陈兵：部署军队。⑨告：告发，检举。⑩以：用，使用。⑪巡狩：天子视察各地。⑫会：会面，相见。⑬发：派遣，派出。⑭使：使者。

高祖且^①至楚，信欲发^②兵反，自度^③无罪，欲谒^④上^⑤，恐见^⑥禽^⑦。人或说信曰：“斩昧谒上，上必喜，无患^⑧。”信见昧计^⑨事。昧曰：“汉所以^⑩不击取楚，以昧在公所^⑪。若^⑫欲捕我以自媚^⑬于汉，吾今日死，公亦随手^⑭亡矣。”乃骂信曰：“公非长者^⑮！”卒^⑯自刭^⑰。

【注】①且：将要。②发：派遣，派出。③度：揣测，估量。④谒：进见。⑤上：君主，帝王。⑥见：被。⑦禽：擒。捕捉，捉住。⑧患：祸害，灾难。⑨计：考虑，谋划。⑩所以：……的原因。⑪在公所：在您这里。公：对人的敬称。所：处所，地方。⑫若：你。⑬媚：巴结，讨好。⑭随手：随即，马上。⑮长者：性情谨厚之人。⑯卒：终于。⑰自刭：自杀。

信持^①其首，谒^②高祖于陈。上^③令武士缚^④信，载后车^⑤。信曰：“果若^⑥人言，‘狡兔死，良狗烹^⑦；高鸟尽，良弓藏；敌国破，谋臣亡。’天下已定，我固^⑧当烹！”上曰：“人告^⑨公反。”遂械系^⑩信。至雒阳^⑪，赦信罪，以为淮阴侯。

【注】①持：携带。②谒：进见。③上：君主，帝王。④缚：捆，捆绑。⑤载后车：关在副车上。载：装载。后车：副车，侍从乘的车。⑥若：如同，像。⑦烹：煮。⑧固：本来。⑨告：告发，检举。⑩械系：戴上枷锁、镣铐。械：特指枷锁、镣铐一类的刑具；这里用作状语。系：拘囚。

信知汉王畏^①恶^②其能，常称病^③不朝^④从^⑤。信由^⑥此日夜怨望^⑦，居^⑧常鞅鞅^⑨，羞^⑩与绛^⑪、灌^⑫等列^⑬。信尝^⑭过^⑮樊将军^⑯ 哙，哙跪拜送迎，言称臣，曰：“大王乃^⑰肯临^⑱臣！”信出门，笑曰：“生^⑲乃与哙等为伍^⑳！”上常^㉑从容^㉒与信言诸将^⑳能不^㉓，各有差^㉔。

【注】①畏：怕。②恶：忌讳。③称病：托言有病。④朝：指定时朝见。⑤从：指有事从行。⑥由：从，自。⑦怨望：怨恨，心怀不满。⑧居：平居，平时。⑨鞅鞅：怏怏。因不满或不平而心中不快。⑩羞：耻辱。这里意动用。以为羞，感到耻辱。⑪绛：指绛侯周勃。⑫灌：颍阴侯灌婴。⑬等列：并列。韩信、周勃、灌婴都封侯，爵位相同。⑭尝：曾经。⑮过：拜访，探望。⑯乃：竟然。⑰临：到。⑱生：一生，一辈子。这辈子。⑲伍：同伙，同列。⑳常：尝。曾经。㉑从容：随口。㉒不：否。㉓差：差别，差等。

上问曰：“如^①我能将^②几何^③？”信曰：“陛下不过^④能^⑤将^⑥十万。”上曰：“于君^⑦何如^⑧？”曰：“臣多多而益善^⑨耳。”上笑曰：“多多益善，何为^⑩为^⑪我禽^⑫？”信曰：“陛下^⑬不能^⑭将^⑮兵，而善^⑯将^⑰将^⑱，此乃^⑲信之所以^⑳为陛下禽也。且陛下所谓天授^㉑，非人力也。”

【注】①如：像，如同。②将：领兵。③几何：若干，多少。④过：超过。⑤君：第二人称的尊称。⑥何如：如何，怎么样。⑦多多而益善：越多越好。益：更加。⑧何为：宾语前置。⑨为：被。⑩禽：擒。捕捉，捉住。⑪陛下：对帝王的尊称。⑫将：将领。⑬乃：就是，原来是。⑭所以：……

的原因。⑮天授：上天所授与。

陈豨^{xī}拜^①为^②钜鹿守^③，辞^④于淮阴侯。淮阴侯^{qiè}挈^⑤其手，辟^⑥左右^⑦与之步于庭，仰天叹曰：“子^⑧可与言乎？欲^⑨与子有言也。”豨曰：“唯^⑩将军令之。”淮阴侯曰：“公^⑪之所居，天下精兵处也^⑫；而公，陛下之信幸^⑬臣也。人言公之畔^⑭，陛下必不信；再至，陛下乃疑矣；三至，必怒而自将^⑮。吾为公从中^⑯起^⑰，天下可图^⑱也。”陈豨素^⑲知其能^⑳也，信之，曰：“谨^㉑奉^㉒教！”

【注】①拜：授予官职。②为：担任，充当。③守：郡的长官。④辞：告别。⑤挈：携。挽，牵，持。⑥辟：避。避开，躲开，回避。⑦左右：身边侍候的人，近臣。⑧子：尊称对方。⑨欲：想要，希望。⑩唯：句首语气词，表示希望。⑪公：对人的敬称。⑫居：驻守，镇守。⑬天下精兵处也：国家派精兵把守的地方。指战略要地。⑭幸：宠爱。⑮畔：叛。背叛，违背。⑯将：领兵。⑰中：内，里。指京城内。⑱起：起事，起兵。⑲图：谋取，对付。⑳素：一向，平素。㉑能：才能。㉒谨：恭敬。㉓奉：承受，接受。

汉十年，陈豨果反。上自将^①而往，信病^②不从。阴^③使人至豨所^④，曰：“弟^⑤举^⑥兵，吾从此^⑦助公。”信乃谋与家臣夜诈^{zhào shè}诏^⑧赦诸官徒奴^⑨，欲发^⑩以袭吕后、太子。部署^⑪已定，待豨报^⑫。其舍人^⑬得罪^⑭于信，信囚，欲杀之。舍人弟上变^⑮，告^⑯信欲反状^⑰于吕后。

【注】①将：领兵。②病：指称病。托言有病。③阴：隐蔽，暗中。④使：命令，派遣。⑤所：处所，地方。⑥弟：但，只是，只管。⑦举：兴起，发动。⑧此：指京城。⑨诈诏：假传皇帝命令。诈：欺诈。诏：皇帝的命令或文告。⑩诸官徒奴：各衙署的劳役犯和奴隶。徒：刑徒，即被判服劳役的人。⑪发：行，举动。动手。⑫部署：布置，安排。⑬报：答复，给回信。⑭舍人：战国至汉初，王公贵族的侍从宾客、左右亲近之人。⑮得罪：冒犯。⑯上变：向朝廷告发紧急事变。⑰告：告发，检举。⑱状：情形，状态。

吕后欲召，恐其党^①不就^②，乃与萧相^{xiàng}国^③谋，诈令人从上所来^④，言豨已得^⑤死^⑥，列侯群臣皆贺。相国给^{dài}信^⑦曰：“虽疾，强^{qiǎng}^⑧入贺。”信入，吕后使武士缚^{fù}信^⑨，斩之^{cháng lè}长乐钟室。信方^⑩斩^⑪，曰：“吾悔不用^{kuǎi}蒯通^⑫之计，乃^{wèi}为儿女子所诈^⑬，岂非天哉！”遂夷^⑭信三族。

【注】①党：倘。或者，万一。②就：前往。③诈令人从上所来：让人假装从皇帝那儿来。诈：欺诈。上：帝王，君主。所：处所，地方。④得：俘获。⑤死：指处死。⑥给：欺骗。⑦强：勉强，强迫。⑧缚：捆，捆绑。⑨方：将，将要。⑩斩：斩首，杀。这里被动用。⑪乃：却，反而，竟然。⑫为儿女子所诈：被妇女小孩欺骗。为……所：被。儿女子：指太子刘盈、吕后。⑬夷：诛灭，消灭。

高祖已^①从豨军来，至，见信死^②，且喜且怜^③之，问：“信死亦何言^④？”吕后曰：“信言恨^⑤不用^{kuǎi}蒯通^⑥计。”高祖曰：“是^⑦齐辩士^⑧也。”乃诏^{zhào}齐捕蒯通。蒯通至，上^⑨曰：“若^⑩教^{jiào}淮阴侯反乎？”对曰：“然^⑪，臣固^⑫教^⑬之。竖子^⑭不用臣之策^⑮，故令自夷于此^⑯。如^⑰彼^⑱竖子用臣之计，陛下安

得^⑨而夷之乎!”上怒曰:“烹^{dēng}⑩之。”通曰:“嗟乎,冤哉烹也!”上曰:“若教^{jiāo}⑪韩信反,何冤^⑫?”

【注】①已:不久。②死:指被处死。③怜:怜悯,同情。④何言:宾语前置。⑤恨:后悔。⑥是:此。⑦辩士:能言善辩的人。⑧诏:皇帝下命令。⑨上:帝王,君主。⑩若:你。⑪教:唆使。⑫然:对的,是的。⑬固:坚定,坚决。⑭竖子:愚弱无能的人。⑮策:计谋,谋略。⑯夷于此:指被灭族。夷:诛灭,消灭。⑰如:假如。⑱彼:那。⑲安得:怎能。得:能,可能。⑳烹:酷刑名。即用鼎镬煮人。㉑何冤:哪里冤屈了?何:何处,哪里。

对^①曰:“秦之纲绝而维弛^②,山东^③大扰^④,异^⑤姓并^⑥起^⑦,英俊^⑧乌集^⑨。秦失其鹿^⑩,天下共逐之,于是高材^⑪疾足^⑫者先得焉。蹠^{zhí}之狗吠^{fèi}尧^⑬,尧非不仁,狗因吠非其主。当是时,臣唯独知韩信,非知陛下也。且天下锐精^⑭持锋^⑮欲为陛下所为^⑯者甚众,顾^⑰力不能耳。又可尽^{pēng}烹^⑱之邪^{vé}?”高帝曰:“置^⑲之。”乃释^⑳通之罪。

【注】①对:答,回答。②纲绝而维弛:法纪混乱。形容政权崩溃。纲:网上的大绳;法纪,秩序。维:系物的大绳;喻法度。③山东:崤山以东地区。④扰:乱,烦乱,纷乱。⑤异:不同。⑥并:一起,一并。⑦起:起事,起兵。⑧英俊:杰出人物。⑨乌集:如乌鸟突然聚集,比喻临时聚合之众。⑩失其鹿:失去天下。鹿:比喻帝位。⑪材:才。才能。⑫疾足:行动迅速。疾:迅速,敏捷。⑬蹠之狗吠尧:盗跖的狗对着尧叫,比喻各为其主。吠:狗叫。⑭锐精:淬炼精铁而磨锋利。磨利武器。⑮锋:指兵器。⑯欲为陛下所为:想做陛下所做的事。即称帝,统一天下。⑰顾:不过,只是。⑱尽:全,全部。⑲烹:酷刑名。即用鼎镬煮人。⑳邪:语气词。㉑置:释放,赦免。㉒释:释放,赦免。

太史公曰:吾如^①淮阴,淮阴人为^{wèi}余言^②,韩信虽为布衣^{wéi}时,其志与众异。其母死,贫无以^④葬,然乃^⑤行营^{chǎng}高敞地,令其旁可置万家^⑦。余视其母冢^{zhǒng},良^⑧然^⑨。假令^⑪韩信学道^⑫谦让,不伐^⑬己功,不矜^{jīn}其能,则庶几^{jī}哉,于汉家勋^⑮可以比周、召、太公之徒^{shào},后世血食^{xuè}矣。不务出此^⑲,而天下已集^⑳,乃谋畔逆^{pàn},夷灭^㉑宗族,不亦宜^㉒乎!

【注】①如:往,到……去。②为:跟,同。③布衣:借指平民。④无以:没有什么(办法或东西)。⑤乃:却,竟然。⑥行营:营治,营求。⑦置万家:安置万户人家。⑧冢:高大的坟墓。⑨良:的确。⑩然:如此,这样,那样。⑪假令:假使,如果。⑫道:道义,正道。⑬伐:夸耀。⑭矜:夸耀。⑮庶几:差不多。⑯于汉家勋:对汉朝的功勋。家:朝廷,官府。勋:大功劳,功勋。⑰比周、召、太公之徒:(和)周公、召公、太公这些人相比。周公旦封于鲁,召公奭封于燕,太公吕尚封于齐,皆传国七八百年(齐国含姜齐、田齐)。之:这。徒:党徒,同类或同一派别的人。⑱血食:享受后代的牺牲祭祀。⑲不务出此:不从这些方面努力。务:致力,专力从事。⑳集:辑。安,和。㉑谋畔逆:谋反。畔:叛;背叛,违背。逆:叛乱。㉒夷灭:这里被动用。夷:诛灭,消灭。㉓宜:应该。